

# **VITO**

## SECURITY



### **VISTH**

**PT** SAPATO DE SEGURANÇA THOR

**ES** ZAPATO DE SEGURIDAD THOR

**EN** SAFETY SHOE THOR

**FR** CHAUSSURE DE SÉCURITÉ BASSE THOR

**DE** SICHERHEITSSCHUH THOR

### **MANUAL DE INSTRUÇÕES**

**-VERSÃO ORIGINAL**

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Este calçado de segurança está em conformidade com o regulamento da UE para Equipamentos de Proteção Individual (regulamento 2016/425) e cumpre os requisitos da norma europeia EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024. É certificado pelo CTC França (Organismo Notificado 0075), 4 rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 - França.
- Calçado de segurança é fabricado com materiais sintéticos e naturais que estão em conformidade com as seções relevantes da EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 para desempenho e qualidade.
- Os calçados de segurança são projetados para minimizar o risco de lesões que podem ser infligidas pelo utilizador durante o uso. Ele é projetado para ser usado em conjunto com um ambiente de trabalho seguro e não irá prevenir completamente lesões se ocorrer um acidente que exceda os limites de teste da EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024.
- O calçado protege os dedos do pé do utilizador contra o risco de ferimentos causados por objetos em queda e esmagamento quando usado em ambientes industriais e comerciais onde ocorrem riscos potenciais com a seguinte proteção mais, quando aplicável, proteção adicional.

A proteção contra impactos fornecida é de 200 Joules.  
A proteção de compressão fornecida é de 15.000 Newtons.

PROTEÇÃO ADICIONAL PODE SER FORNECIDA, E É IDENTIFICADA NO PRODUTO PELA MARCAÇÃO COMO SEGUE:

| Marcação                                                                                      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Resistência à penetração (1100 Newtons)<br>Inserções não metálicas (Max 0mm penetração prego) | P   |
| Propriedades elétricas:                                                                       |     |
| Condutividade (resistência máxima 100 k)                                                      | C   |
| Anti estático (resistência 100 k a 1000 M)                                                    | A   |
| Resistência a ambientes hostis:                                                               |     |
| Isolação relativamente ao calor                                                               | HI  |
| Isolação relativamente ao frio                                                                | CI  |
| Absorção de energia (20 Joules)                                                               | E   |
| Resistência à água                                                                            | WR  |
| Proteção metatarso                                                                            | M   |
| Proteção tornozelo                                                                            | AN  |
| Resistência ao corte                                                                          | CR  |
| Superior                                                                                      |     |
| Penetração e absorção de água                                                                 | WRU |
| Sola                                                                                          |     |
| Resistência ao contacto superfície quente                                                     | HRO |
| Resistência ao óleo combustível                                                               | FO  |

- É importante que os calçados selecionados para uso sejam adequados à proteção necessária e ao ambiente de uso. Quando um ambiente de uso não é conhecido, é muito importante que uma consulta seja realizada entre o vendedor e o comprador para garantir, sempre que possível, o calçado correto é fornecido.

• Para garantir o melhor serviço e desgaste dos calçados, é importante que os calçados sejam limpos regularmente e tratados com um bom produto de limpeza próprio. Não use agentes de limpeza cáusticos. Quando o calçado for submetido a condições de humidade, após o uso, deve-se permitir que seque naturalmente em um local fresco e seco e não deverá ser seco à força, pois isso pode causar a deterioração do material da parte superior. Quando armazenado em condições normais (temperatura e humidade relativa), a data de obsolescência de um calçado é geralmente:

- 2 anos após a data de fabricação de calçados, incluindo PU”

• Este calçado foi testado com sucesso em relação à EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 para resistência ao deslizamento e os seguintes símbolos de marcação se aplicam.

| Marcação do produto para propriedades de resistência ao deslizamento | Marcação |
|----------------------------------------------------------------------|----------|
| Ladrilho cerâmico com lauril sulfato de sódio                        | SRA      |
| Aço com glicerol                                                     | SRB      |
| Ladrilho cerâmico com lauril sulfato de sódio e Aço com glicero      | SRC      |

\* Nota: derrapagem ainda pode ocorrer em certos ambientes.

• Se o calçado for cuidado e usado no ambiente de trabalho correto e armazenado em condições de ventilação a seco, deve proporcionar uma boa vida útil, sem falha prematura da sola, costuras superiores e superiores. A vida útil real do calçado depende do tipo de calçado e das condições ambientais que podem afetar o desgaste, a contaminação e a degradação do produto.

A MARCAÇÃO NO CALÇADO DENOTA QUE O CALÇADO ESTÁ LICENCIADO DE ACORDO COM O REGULAMENTO EPI E É O SEGUINTE:

| Exemplo de marcação                                                              | Explicação                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Logótipo                                        |
| VISTH                                                                            | Referência                                      |
| CE                                                                               | Marcação CE                                     |
|   | Marcação de instruções de utilização            |
| EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024                               | Norma europeia aplicável                        |
| 42                                                                               | Tamanho do calçado                              |
| XX- 20XX                                                                         | Mês e ano de fabricação / N.º do lote           |
| S1 PS FO                                                                         | Categoria de proteção, resistência deslizamento |
| Rua da Gândara no. 664<br>4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal         | Endereço do fabricante                          |

**Categorias do calçado de segurança:**

| Categoria | Tipo (*I) e (**II) |    | Requisitos adicionais                                                                                                                   |
|-----------|--------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SB        | I                  | II | Requisitos básicos de segurança                                                                                                         |
| S1        | I                  |    | Região de assento fechado<br>Propriedades anti estáticas<br>Absorção de energia na região do assento<br>Resistência ao óleo combustível |
| S2        | I                  |    | Como S1 mais<br>Penetração de água e absorção da parte superior                                                                         |
| S3        | I                  |    | Como S2 mais<br>Resistência à penetração<br>Sola com travas                                                                             |
| S4        |                    | II | Região de assento fechado<br>Propriedades antiestáticas<br>Absorção de energia na região do assento<br>Resistência ao óleo combustível  |
| S5        |                    | II | Como S4 mais<br>Resistência à penetração<br>Sola com travas                                                                             |

\* Os calçados Tipo I são feitos de couro e outros materiais, exceto calçados totalmente de borracha ou poliméricos

\*\* Calçado tipo II totalmente em borracha (ou seja, totalmente vulcanizado) ou totalmente polimérico (ou seja, totalmente moldado)

Se o calçado ficar danificado, ele não continuará a oferecer o nível de proteção especificado e para garantir que o utilizador continue a receber a proteção máxima, o calçado deve ser substituído imediatamente.

- A embalagem que acompanha o calçado no ponto de venda é para garantir que o calçado seja entregue ao cliente nas mesmas condições em que foi expedido; a caixa também pode ser usada para armazenar o calçado quando não estiver em uso. Quando o calçado embalado está armazenado, não deve ser colocado sobre ele objetos pesados, pois isso pode causar o rompimento da embalagem e possíveis danos ao calçado.

- O calçado é fornecido com uma palmilha removível. Observe que o teste foi realizado com a palmilha no lugar. O calçado só deve ser usado com a palmilha no lugar. A palmilha só deve ser substituída por uma palmilha comparável.

**Resistência à penetração**

A resistência à penetração deste calçado foi medida em laboratório utilizando uma haste truncada de diâmetro 4,5 mm e uma força de 1100 N. Forças superiores ou hastes de menor diâmetro irão aumentar o risco de ocorrência de penetração. Em tais circunstâncias, medidas preventivas alternativas devem ser consideradas

Dois tipos genéricos de pastilhas resistentes à penetração estão atualmente disponíveis em calçados de EPI.

Estes são os tipos de metal e os de materiais não metálicos. Ambos os tipos atendem aos requisitos mínimos de resistência à penetração do padrão marcado neste calçado, mas cada um tem diferentes vantagens ou desvantagens adicionais, incluindo o seguinte:

**Metal:** é menos afetado pela forma do objeto / perigo pontiagudo (ou seja, diâmetro, geometria, nitidez), mas devido às limitações do calçado, não cobre toda a área inferior do sapato.

**Não metálico:** pode ser mais leve, mais flexível e fornecer maior área de cobertura quando comparado ao metal, mas a resistência à penetração pode variar mais dependendo da forma do objeto pontiagudo / perigo (ou seja, diâmetro, geometria, nitidez)

## Calçado antistático

Calçados anti estáticos devem ser usados se for necessário para minimizar o acúmulo eletrostático, dissipando as cargas eletrostáticas, evitando assim o risco de ignição por faísca de, por exemplo, substâncias e vapores inflamáveis e se houver risco de choque elétrico de qualquer aparelho elétrico partes não foi completamente eliminado. Deve-se notar, entretanto, que o calçado anti estático não pode garantir uma proteção adequada contra choques elétricos, pois apenas introduz uma resistência entre o pé e o chão. Se o risco de choque elétrico não foi completamente eliminado, medidas adicionais para evitar este risco são essenciais. Tais medidas, assim como os exames complementares mencionados a seguir, devem fazer parte da rotina do programa de prevenção de acidentes de trabalho.

A experiência mostra que, para fins anti estáticos, o caminho de descarga através de um produto deve normalmente ter uma resistência elétrica inferior a 1 000 M $\Omega$  em qualquer momento ao longo de sua vida útil. Um valor de 100 k $\Omega$  é especificado como o limite de resistência mais baixo de um produto, quando novo, a fim de garantir alguma proteção limitada contra choques elétricos perigosos ou ignição no caso de algum aparelho elétrico apresentar defeito ao operar em tensões de até 250 V. No entanto, sob certas condições, os utilizadores devem estar cientes de que o calçado pode oferecer proteção inadequada e medidas adicionais para proteger o utilizador devem ser tomadas em todos os momentos.

A resistência elétrica deste tipo de calçado pode ser alterada significativamente por flexão, contaminação ou humidade. Este calçado pode não desempenhar sua função pretendida se usado em condições húmidas. É, portanto, necessário garantir que o produto seja capaz de cumprir sua função projetada de dissipar cargas eletrostáticas e também de dar alguma proteção durante toda a sua vida. Recomenda-se que o utilizador estabeleça um teste interno de resistência elétrica, que é realizado em intervalos regulares e frequentes.

Calçados Classe I podem absorver humidade e podem se tornar condutores se usados por períodos prolongados em condições húmidas e molhadas.

Se o calçado for usado em condições em que o material da sola fique contaminado, os utilizadores devem sempre verificar as propriedades elétricas do calçado antes de entrar em uma área de risco.

Quando calçado anti estático é usado, a resistência do piso deve ser tal que não invalide a proteção fornecida pelo calçado.

Em uso, nenhum elemento isolante deve ser introduzido entre a sola interna do calçado e o pé do utilizador. Se qualquer inserção for colocada entre a sola interna e o pé, a combinação calçado / inserção deve ser verificada quanto às suas propriedades elétricas

Mais informações, contacte:

Central Lobão - Ferramentas Electricas SA

Rua da Gandara no. 664 4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal

Tel: + 351 256 331 080 Fax: + 351 256 331 089

INSTRUCCIONES DE USO

- Este calzado de seguridad cumple con la normativa de la UE para Equipos de Protección Individual (normativa 2016/425) y cumple con los requisitos de la norma europea EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024. Está certificado por CTC France (Organismo notificado 0075), 4 rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 - Francia.
- El calzado de seguridad se fabrica con materiales sintéticos y naturales que cumplen con las secciones relevantes de EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 en cuanto a rendimiento y calidad.
- El calzado de seguridad está diseñado para minimizar el riesgo de lesiones que el usuario podría infligir durante su uso. Está diseñado para ser utilizado junto con un entorno de trabajo seguro y no evitará completamente las lesiones si ocurre un accidente que exceda los límites de prueba de EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024.
- El calzado protege los dedos de los pies del usuario contra el riesgo de lesiones por caída de objetos y aplastamiento cuando se usa en entornos industriales y comerciales donde ocurren peligros potenciales con la siguiente protección más, cuando corresponda, protección adicional.

La protección contra impactos proporcionada es de 200 julios.  
La protección de compresión proporcionada es de 15.000 Newtons.

SE PUEDE PROPORCIONAR PROTECCIÓN ADICIONAL, Y SE IDENTIFICA EN EL PRODUCTO MARCANDO LO SIGUIENTE

| Marcación                                            |     |
|------------------------------------------------------|-----|
| Resistencia a la penetración (1100 Newtons)          | P   |
| Inserciones no metálicas (Max 0mm penetración clavo) |     |
| Propiedades eléctricas:                              |     |
| Conductividad (resistencia máxima 100 k)             | C   |
| Antiestático (resistencia 100 k a 1000 M)            | A   |
| Resistencia a ambientes adverso:                     |     |
| Aislamiento contra el calor                          | HI  |
| Aislamiento contra el frío                           | CI  |
| Absorción de energía (20 Joules)                     | E   |
| Resistencia al agua                                  | WR  |
| Protección metatarso                                 | M   |
| Protección de tobillo                                | AN  |
| Resistencia al corte                                 | CR  |
| Superior                                             |     |
| Penetración y absorción de agua                      | WRU |
| Suela                                                |     |
| Resistencia al contacto caliente                     | HRO |
| Resistencia al aceite combustible                    | FO  |

- Es importante que el calzado seleccionado para el uso sea adecuado para la protección requerida y el entorno de uso. Cuando no se conoce un entorno de uso, es muy importante que se lleve a cabo una consulta entre el vendedor y el comprador para garantizar, cuando sea posible, que se proporcione el calzado correcto.

- Para garantizar el mejor servicio y desgaste del calzado, es importante que el calzado se limpie y trate con regularidad con un buen producto de limpieza patentado. No utilice agentes de limpieza cáusticos. Cuando el calzado esté sujeto a condiciones húmedas, después de su uso, se debe dejar secar naturalmente en un área fresca y seca y no se debe forzar el secado, ya que esto puede causar el deterioro del material superior. Cuando se almacena en condiciones normales (temperatura y humedad relativa), la fecha de obsolescencia de un calzado es generalmente:  
- 2 años después de la fecha de fabricación de los zapatos, incluido el PU"
- Este calzado ha sido probado con éxito según la norma EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 para resistencia al deslizamiento y se aplican los siguientes símbolos de marcado.

| Marcado del producto para propiedades antideslizantes             | Marcación |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| Baldosa cerámica con lauril sulfato de sodio                      | SRA       |
| Acero con glicerol                                                | SRB       |
| Baldosa cerámica con lauril sulfato de sodio y acero con glicerol | SRC       |

\* Nota: el deslizamiento aún puede ocurrir en ciertos entornos.

- Si el calzado se cuida y se usa en el entorno de trabajo correcto y se almacena en condiciones secas y ventiladas, debe tener una buena vida útil, sin fallas prematuras de la suela, costuras superiores y superiores. La vida útil real del calzado depende del tipo de calzado, las condiciones ambientales que pueden afectar el desgaste, la contaminación y la degradación del producto.

**LA MARCA EN EL CALZADO INDICA QUE EL CALZADO TIENE LICENCIA DE ACUERDO CON EL PPE Y EL REGLAMENTO 2016/425 ES EL SIGUIENTE:**

| Ejemplo de marcación                                                             | Explicación                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Logotipo                                              |
| VISTH                                                                            | Referencia                                            |
| CE                                                                               | Marcación CE                                          |
|   | Marcación de instrucciones de utilización             |
| EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024                               | Norma Europea aplicable                               |
| 42                                                                               | Tamaño del calzado                                    |
| XX- 20XX                                                                         | Mes y año de fabricación / Número de lote             |
| S1 PS FO                                                                         | Categoría de protección, resistencia al deslizamiento |
| Rua da Gandara no. 664<br>4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal         | Dirección del fabricante                              |

Categorías de calzado de seguridad:

| Categoría | Tipo (*I) e (**II) |    | Requerimientos adicionales                                                                                                                   |
|-----------|--------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SB        | I                  | II | Requisitos básicos de seguridad                                                                                                              |
| S1        | I                  |    | Región de asiento cerrado<br>Propiedades antiestáticas<br>Absorción de energía en la región del asiento<br>Resistencia al aceite combustible |
| S2        | I                  |    | Como S1 más<br>Penetración y absorción de agua de la pala                                                                                    |
| S3        | I                  |    | Como S2 más<br>Resistencia a la penetración<br>Suela con tacos                                                                               |
| S4        |                    | II | Región de asiento cerrado<br>Propiedades antiestáticas<br>Absorción de energía en la región del asiento<br>Resistencia al aceite combustible |
| S5        |                    | II | Como S4 más<br>Resistencia a la penetración<br>Suela con tacos                                                                               |

\* El calzado de Tipo I está hecho de cuero y otros materiales, excepto el calzado completamente de caucho o completamente polimérico.

\*\* Tipo II Calzado completamente de goma (es decir, completamente vulcanizado) o completamente polimérico (es decir, completamente moldeado)

- Si el calzado se daña, no continuará brindando el nivel de protección especificado y para garantizar que el usuario continúe recibiendo la máxima protección, el calzado debe reemplazarse de inmediato.
- El embalaje proporcionado con el calzado en el punto de venta es para asegurar que el calzado se entregue al cliente en las mismas condiciones en las que se envió; la caja de cartón también se puede usar para guardar el calzado cuando no se usa. Cuando el calzado en la caja esté almacenado, no se deben colocar objetos pesados encima del mismo, ya que esto podría provocar la rotura de su embalaje y posibles daños al calzado.
- El calzado se suministra con plantilla extraíble. Tenga en cuenta que la prueba se realizó con la plantilla en su lugar. El calzado solo se utilizará con la plantilla puesta. La plantilla solo se sustituirá por una plantilla similar.

Resistencia a la penetración

La resistencia a la penetración de este calzado se ha medido en laboratorio utilizando un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. Fuerzas más altas o clavos de menor diámetro incrementarán el riesgo de que ocurra la penetración. En tales circunstancias, deben considerarse medidas preventivas alternativas.

Actualmente se encuentran disponibles dos tipos genéricos de insertos resistentes a la penetración en el calzado PPE. Se trata de tipos metálicos y de materiales no metálicos. Ambos tipos cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la penetración de la norma marcada en este calzado, pero cada uno tiene diferentes ventajas o desventajas adicionales, incluidas las siguientes:

- Metal: se ve menos afectado por la forma del objeto afilado / peligro (es decir, diámetro, geometría, nitidez) pero debido a las limitaciones de fabricación de calzado no cubre toda la zona inferior del zapato;
- No metálico: puede ser más ligero, más flexible y proporcionar una mayor área de cobertura en comparación con el metal, pero la resistencia a la penetración puede variar más dependiendo de la forma del objeto afilado / peligro (es decir, diámetro, geometría, nitidez)

## Calzado antiestático

La resistencia a la penetración de este calzado se ha medido en laboratorio utilizando un clavo truncado de 4,5 mm de diámetro y una fuerza de 1100 N. Fuerzas más altas o clavos de menor diámetro incrementarán el riesgo de que ocurra la penetración. En tales circunstancias, deben considerarse medidas preventivas alternativas.

Actualmente se encuentran disponibles dos tipos genéricos de insertos resistentes a la penetración en el calzado PPE. Se trata de tipos metálicos y de materiales no metálicos. Ambos tipos cumplen con los requisitos mínimos de resistencia a la penetración de la norma marcada en este calzado, pero cada uno tiene diferentes ventajas o desventajas adicionales, incluidas las siguientes:

La experiencia ha demostrado que, con fines antiestáticos, la ruta de descarga a través de un producto debería tener normalmente una resistencia eléctrica de menos de 1000 M $\Omega$  en cualquier momento durante su vida útil. Se especifica un valor de 100 k $\Omega$  como el límite de resistencia más bajo de un producto, cuando es nuevo, con el fin de garantizar una protección limitada contra descargas eléctricas peligrosas o ignición en caso de que algún aparato eléctrico se estropee al funcionar con voltajes de hasta 250 V Sin embargo, bajo ciertas condiciones, los usuarios deben ser conscientes de que el calzado puede brindar una protección inadecuada y deben tomarse disposiciones adicionales para proteger al usuario en todo momento.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede modificarse significativamente por flexión, contaminación o humedad. Es posible que este calzado no realice su función prevista si se usa en condiciones de humedad. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que el producto sea capaz de cumplir con su función diseñada de disipar cargas electrostáticas y también de brindar cierta protección durante toda su vida. Se recomienda que el usuario establezca una prueba interna de resistencia eléctrica, que se lleva a cabo a intervalos regulares y frecuentes.

El calzado de clase I puede absorber la humedad y volverse conductor si se usa durante períodos prolongados en condiciones húmedas y mojadas.

Si el calzado se usa en condiciones en las que el material de la suela se contamina, los usuarios siempre deben verificar las propiedades eléctricas del calzado antes de ingresar a un área de peligro.

Cuando se utilice calzado antiestático, la resistencia del suelo debería ser tal que no invalide la protección proporcionada por el calzado.

Durante el uso, no deben introducirse elementos aislantes entre la suela interior del calzado y el pie del usuario. Si se coloca algún inserto entre la suela interior y el pie, se debe verificar la combinación de calzado / inserto para verificar sus propiedades eléctricas

Más información, póngase en contacto con:

Central Lobão - Ferramentas Electricas SA

Rua da Gandara no. 664 4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal

Tel: + 351 256 331 080 Fax: + 351 256 331 089

USER INSTRUCTION

- This safety footwear complies with the EU regulation for Personal Protective Equipment (regulation 2016/425) and meets the requirements of the European standard EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024. It is certified by CTC France (Notified Body 0075), 4 rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 - France.
- Safety Footwear is manufactured using both synthetic and natural materials which conform to the relevant sections of EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 for performance and quality.
- Safety Footwear is designed to minimise the risk of injury which could be inflicted by the wearer during use. It is designed to be used in conjunction with a safe working environment and will not completely prevent injury if an accident occurs which exceeds the testing limits of EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024.
- The footwear protects the wearer's toes against risk of injury from falling objects and crushing when worn in industrial and commercial environments where potential hazards occur with the following protection plus, where applicable, additional protection.

Impact protection provided is 200 Joules.  
Compression protection provided is 15,000 Newton's.

ADDITIONAL PROTECTION MAY BE PROVIDED, AND IS IDENTIFIED ON THE PRODUCT BY IT MARKING AS FOLLOWS:

| Marking code                                                                             |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Penetration resistance (1100 Newtons)<br>Non metallic inserts (Max 0mm nail penetration) | P   |
| Electrical properties:                                                                   |     |
| Conductive (maximum resistance 100 k)                                                    | C   |
| Antistatic (resistance range of 100 k to 1000 M)                                         | A   |
| Resistance to inimical environments:                                                     |     |
| Insulation against heat                                                                  | HI  |
| Insulation against cold                                                                  | CI  |
| Energy absorption of seat region (20 Joules)                                             | E   |
| Water resistance                                                                         | WR  |
| Metatarsal protection                                                                    | M   |
| Ankle protection                                                                         | AN  |
| Cut resistant upper                                                                      | CR  |
| Upper                                                                                    |     |
| Water penetration and water absorption                                                   | WRU |
| Outsole                                                                                  |     |
| Resistance to hot contact                                                                | HRO |
| Resistance to fuel oil                                                                   | FO  |

•It is important that the footwear selected for wear must be suitable for the protection required and wear environment. Where a wear environment is not known, it is very important that consultation is carried out between the seller and the purchaser to ensure, where possible, the correct footwear is provided.

• To ensure the best service and wear from footwear, it is important that the footwear is regularly cleaned and treated with a good proprietary cleaning product. Do not use any caustic cleaning agents. Where footwear is subjected to wet conditions, it shall, after use, be allowed to dry naturally in a cool, dry area and not be force dried as this can cause deterioration of the upper material. When stored on normal conditions (temperature, and relative humidity), the obsolescence date of a footwear is generally:

- 2 years after the date of manufacturing for shoes including “PU”

• This footwear has been successfully tested against EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 for slip resistance and the following marking symbols apply.

| Marking of product for slip resistance properties              | Marking code |
|----------------------------------------------------------------|--------------|
| Ceramic tile with sodium lauryl sulphate                       | SRA          |
| Steel with glycerol                                            | SRB          |
| Ceramic tile with sodium lauryl sulphate & steel with glycerol | SRC          |

\* Note: Slippage may still occur in certain environments.

• If the footwear is cared for and worn in the correct working environment and stored in dry ventilated conditions, it should give a good wear life, without premature failure of the outsole, upper and upper stitching. The actual wear life for footwear is dependent on the type of footwear, environmental conditions which can affect the wear, contamination and degradation of the product.

**MARKING ON FOOTWEAR DENOTES THAT THE FOOTWEAR IS LICENSED ACCORDING TO THE PPE AND REGULATION 2016/425 IS AS FOLLOWS:**

| Examples of markings                                                             | Explanation                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|  | Logo                                    |
| VISTH                                                                            | Reference No.                           |
| CE                                                                               | CE mark                                 |
|   | Marking instructions for use            |
| EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024                               | Number of European standard             |
| 42                                                                               | Footwear size                           |
| XX- 20XX                                                                         | Date of production/Batch no.            |
| S1 PS FO                                                                         | Category of protection, slip resistance |
| Rua da Gandara no. 664<br>4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal         | Manufacturer Information                |

**Categories of safety footwear:**

| Category | Type (*I) and (**II) |    | Additional Requirement                                                                                        |
|----------|----------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SB       | I                    | II | Safety basic requirements                                                                                     |
| S1       | I                    |    | Closed seat region<br>Antistatic properties<br>Energy absorption at the seat region<br>Resistance to fuel oil |
| S2       | I                    |    | As S1 plus<br>Water penetration and absorption of the upper                                                   |
| S3       | I                    |    | As S2 plus<br>Penetration resistance<br>Cleated outsole                                                       |
| S4       |                      | II | Closed seat region<br>Antistatic properties<br>Energy absorption at the seat region<br>Resistance to fuel oil |
| S5       |                      | II | As S4 plus<br>Penetration resistance<br>Cleated outsole                                                       |

\*Type I footwear is made from leather and other materials excluding all-rubber or all-polymeric footwear

\*\* Type II All -rubber (i.e. entirely vulcanized) or all-polymeric (i.e. entirely moulded) footwear

- If the footwear becomes damaged, it will not continue to give the specified level of protection and to ensure that the wearer continues to receive the maximum protection, the footwear should immediately be replaced.
- The packaging provided with the footwear at the point of sale is to ensure that the footwear is delivered to the customer in the same condition as when dispatched; the carton can also be used for storing the footwear when not in wear. When the boxed footwear is in storage, it should not have heavy objects placed on top of it, as this could cause breakdown of its packaging and possible damage to the footwear.
- The footwear is supplied with a removable insock. Please note the testing was carried out with the insock in place. The footwear shall only be used with the insock in place. The insock shall only be replaced by a comparable insock.

**Penetration resistance**

The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered

Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear.

These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear, but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

**Metal:** Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (i.e. diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe.

**Non-metal:** May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness)

## Antistatic footwear

Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.

Experience has shown that, for antistatic purpose, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1000 M $\Omega$  at any time throughout its useful life. A value of 100 k $\Omega$  is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times.

The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during its whole life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals.

Classification I footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.

If the footwear is worn in conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.

Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.

In use, no insulating elements, with the exception of normal hose, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties.

For more information, please contact.

More information, please contact:

Central Lobão - Ferramentas Eléctricas SA

Rua da Gandara no. 664 4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal

Tel: + 351 256 331 080 Fax: + 351 256 331 089

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Ces chaussures de sécurité sont conformes à la réglementation européenne sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425) et aux exigences de la norme européenne EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024. Il est certifié par CTC France {Organisme Notifié 0075}, 4 rue Hermann Frenkel - 69367 Lyon cedex 07 -France.
- Les chaussures de sécurité sont fabriquées à partir de matériaux synthétiques et naturels conformes aux sections pertinentes de la norme EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 pour les performances et la qualité.
- Les chaussures de sécurité sont conçues pour minimiser le risque de blessures qui pourraient être infligées par l'utilisateur pendant l'utilisation. Il est conçu pour être utilisé dans un environnement de travail sûr et n'empêchera pas complètement les blessures en cas d'accident dépassant les limites de test de la norme EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024.
- Les chaussures protègent les orteils du porteur contre les risques de blessures dus à la chute d'objets et à l'écrasement lorsqu'elles sont portées dans des environnements industriels et commerciaux où des dangers potentiels se produisent avec la protection suivante plus, le cas échéant, une protection supplémentaire.

La protection contre les chocs fournie est de 200 Joules.  
La protection contre la compression fournie est de 15 000 Newtons.

UNE PROTECTION SUPPLEMENTAIRE PEUT ETRE FOURNIE ET EST IDENTIFIEE SUR LE PRODUIT PAR SON MARQUAGE COMME SUIT

| Marcation                                                                                        |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Résistance à la pénétration (1100 Newtons)<br>Inserts non métalliques (Max 0mm pénétration clou) | P   |
| Propriétés électriques :                                                                         |     |
| Conductivité (résistance maximal 100 k)                                                          | C   |
| Antistatique (résistance 100 k a 1000 M)                                                         | A   |
| Résistance aux environnements hostiles :                                                         |     |
| Isolation contre la chaleur                                                                      | HI  |
| Isolation contre le froid                                                                        | CI  |
| Absorption d'énergie (20 Joules)                                                                 | E   |
| Résistance à l'eau                                                                               | WR  |
| Protection métatarsienne                                                                         | M   |
| Protection de la cheville                                                                        | AN  |
| Tige résistante aux coupures                                                                     | CR  |
| Superior                                                                                         |     |
| Pénétration et absorption d'eau                                                                  | WRU |
| Sola                                                                                             |     |
| Résistance au contact chaud                                                                      | HRO |
| Résistance au fioul                                                                              | FO  |

- Il est important que les chaussures sélectionnées pour être portées soient adaptées à la protection requise et à l'environnement d'usure. Lorsqu'un environnement d'usure n'est pas connu, il est très important qu'une consultation soit effectuée entre le vendeur et l'acheteur pour s'assurer, dans la mesure du possible, que les chaussures appropriées sont fournies.

Pour assurer le meilleur service et l'usure des chaussures, il est important que les chaussures soient régulièrement nettoyées et traitées avec un bon produit de nettoyage exclusif. N'utilisez aucun agent de nettoyage caustique. Lorsque les chaussures sont soumises à des conditions humides, elles doivent, après utilisation, être laissées sécher naturellement dans un endroit frais et sec et ne pas être séchées à force car cela peut entraîner une détérioration du matériau supérieur. Lorsqu'elles sont stockées dans des conditions normales (température et humidité relative), la date d'obsolescence d'une chaussure est généralement :

- 2 ans après la date de fabrication pour les chaussures y compris « PU »
- Ces chaussures ont été testées avec succès conformément à la norme EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024 pour la résistance au glissement et les symboles de marquage suivants s'appliquent.

| Marquage du produit pour ses propriétés antidérapantes                  | Marcation |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Carreau de céramique avec lauryl sulfate de sodium                      | SRA       |
| Acier au glycerol                                                       | SRB       |
| Carreau de céramique avec lauryl sulfate de sodium et acier au glycérol | SRC       |

\* Remarque : un glissement peut encore se produire dans certains environnements.

- Si les chaussures sont entretenues et portées dans un environnement de travail correct et stockées dans des conditions sèches et ventilées, elles doivent offrir une bonne durée de vie, sans défaillance prématurée de la semelle extérieure, de la tige et des coutures supérieures. La durée de vie réelle des chaussures dépend du type de chaussures, des conditions environnementales qui peuvent affecter l'usure, la contamination et la dégradation du produit.

**LE MARQUAGE SUR LES CHAUSSURES INDIQUE QUE LES CHAUSSURES SONT HOMOLOGUEES CONFORMEMENT AU REGLEMENT EPI ET SE PRESENTENT COMME SUIT :**

| Exemple de marquage                                                              | Explication                               |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Logotype                                  |
| VISTH                                                                            | Référence                                 |
| CE                                                                               | Marcation CE                              |
|   | Marquage des informations utilisateur     |
| EN ISO 20345: 2022+A1:2024 e EN IEC 61340-5-1:2024                               | Norma Européenne applicable               |
| 42                                                                               | Taille des chaussures                     |
| XX- 20XX                                                                         | Mois et année de fabrication / N ° de lot |
| S1 PS FO                                                                         | Catégorie de protection, antidérapage     |
| Rua da Gandara no. 664<br>4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal         | Adresse du fabricant                      |

**Catégories de chaussures de sécurité :**

| Catégorie | Type (*I) et (**II) |    | Exigence supplémentaire                                                                                             |
|-----------|---------------------|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SB        | I                   | II | Exigences de base en matière de sécurité                                                                            |
| S1        | I                   |    | Région de siège fermé<br>Propriétés antistatiques<br>Absorption d'énergie au niveau du siège<br>Résistance au fioul |
| S2        | I                   |    | Comme S1 plus<br>Pénétration d'eau et absorption de la tige                                                         |
| S3        | I                   |    | Comme S2 plus<br>Résistance à la pénétration<br>Semelle extérieure à crampons                                       |
| S4        |                     | II | Région de siège fermé<br>Propriétés antistatiques<br>Absorption d'énergie au niveau du siège<br>Résistance au fioul |
| S5        |                     | II | Comme S4 plus<br>Résistance à la pénétration<br>Semelle extérieure à crampons                                       |

\* Les chaussures de type I sont fabriquées à partir de cuir et d'autres matériaux, à l'exclusion des chaussures entièrement en caoutchouc ou entièrement en polymère

\*\* Chaussures de type II entièrement en caoutchouc (c'est-à-dire entièrement vulcanisées) ou entièrement polymères (c'est-à-dire entièrement moulées)

- Si les chaussures sont endommagées, elles ne continueront pas à offrir le niveau de protection spécifié et pour garantir que l'utilisateur continue de bénéficier de la protection maximale, les chaussures doivent être immédiatement remplacées.
- L'emballage fourni avec les chaussures au point de vente doit garantir que les chaussures sont livrées au client dans le même état que lors de l'expédition ; le carton peut également être utilisé pour ranger les chaussures lorsqu'elles ne sont pas portées. Lorsque les chaussures emballées sont entreposées, il ne faut pas y placer d'objets lourds dessus, car cela pourrait provoquer une panne de son emballage et des dommages possibles aux chaussures.
- Les chaussures sont fournies avec une semelle intérieure amovible. Veuillez noter que les tests ont été effectués avec la semelle intérieure en place. Les chaussures ne doivent être utilisées qu'avec la semelle

**Résistance à la pénétration**

La résistance à la pénétration de cette chaussure a été mesurée en laboratoire à l'aide d'un clou tronqué de diamètre 4,5 mm et d'une force de 1100 N. Des forces plus élevées ou des clous de plus petit diamètre augmenteront le risque de pénétration. Dans de telles circonstances, des mesures préventives alternatives devraient être envisagées.

Deux types génériques d'insert résistant à la pénétration sont actuellement disponibles dans les chaussures EPI.

Il s'agit de types métalliques et de matériaux non métalliques. Les deux types répondent aux exigences minimales de résistance à la pénétration de la norme indiquée sur ces chaussures, mais chacun présente différents avantages ou inconvénients supplémentaires, notamment les suivants :

**Métal :** est moins affecté par la forme de l'objet pointu / du danger (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, la netteté) mais en raison des limitations de fabrication de chaussures, il ne couvre pas toute la zone inférieure de la chaussure ;

**Non métallique :** Peut-être plus léger, plus flexible et offrir une plus grande zone de couverture par rapport au métal, mais la résistance à la pénétration peut varier davantage en fonction de la forme de l'objet pointu / du danger (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, la netteté).

## Chaussures antistatiques

Des chaussures antistatiques doivent être utilisées s'il est nécessaire de minimiser l'accumulation électrostatique en dissipant les charges électrostatiques, évitant ainsi le risque d'allumage par étincelle de, par exemple, des substances et vapeurs inflammables, et si le risque de choc électrique de tout appareil électrique ou sous tension les pièces n'ont pas été complètement éliminées. Il faut cependant noter que les chaussures antistatiques ne peuvent garantir une protection adéquate contre les chocs électriques car elles n'introduisent qu'une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures supplémentaires pour éviter ce risque sont essentielles. Ces mesures, ainsi que les tests supplémentaires mentionnés ci-dessous, devraient faire partie intégrante du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail.

L'expérience a montré que, à des fins antistatiques, le trajet de décharge à travers un produit devrait normalement avoir une résistance électrique inférieure à 1 000 M $\Omega$  à tout moment tout au long de sa vie utile. Une valeur de 100 k $\Omega$  est spécifiée comme la limite de résistance la plus basse d'un produit, lorsqu'il est neuf, afin d'assurer une protection limitée contre les chocs électriques dangereux ou l'inflammation en cas de défaillance d'un appareil électrique lors d'un fonctionnement à des tensions allant jusqu'à 250 V. Cependant, dans certaines conditions, les utilisateurs doivent être conscients que les chaussures peuvent offrir une protection inadéquate et des dispositions supplémentaires pour protéger le porteur doivent être prises à tout moment.

La résistance électrique de ce type de chaussures peut être considérablement modifiée par la flexion, la contamination ou l'humidité. Ces chaussures peuvent ne pas remplir leur fonction prévue si elles sont portées dans des conditions humides. Il est donc nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa fonction conçue de dissipation des charges électrostatiques et également de fournir une certaine protection pendant toute sa durée de vie. Il est recommandé à l'utilisateur d'établir un test interne de résistance électrique, qui est effectué à intervalles réguliers et fréquents.

Les chaussures de classe I peuvent absorber l'humidité et devenir conductrices si elles sont portées pendant des périodes prolongées dans des conditions humides et mouillées.

Si les chaussures sont portées dans des conditions où le matériau de la semelle est contaminé, les utilisateurs doivent toujours vérifier les propriétés électriques des chaussures avant d'entrer dans une zone à risque.

Lorsque des chaussures antistatiques sont utilisées, la résistance du revêtement de sol doit être telle qu'elle n'invalide pas la protection fournie par les chaussures.

Lors de l'utilisation, aucun élément isolant ne doit être introduit entre la semelle intérieure de la chaussure et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle intérieure et le pied, la combinaison chaussure / insert doit être vérifiée pour ses propriétés électriques.

Plus d'informations, veuillez contacter :

Central Lobão - Ferramentas Electricas SA

Rua da Gandara no. 664 4520-606 S. João de Ver S. M. Feira - Portugal

Tel: + 351 256 331 080 Fax: + 351 256 331 089

Declaração EU de conformidade disponível em:

Declaración de conformidad de la EU en:

EU declaration of conformity available at:

Déclaration de conformité UE disponible sur :

EU-Konformitätserklärung verfügbar unter:



[www.vito-tools.com](http://www.vito-tools.com)





**TOOLS FOR THE BRAVE**

**vito-tools.com**



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Raccolta differenziata



RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VISTH\_REV01\_JUL25